



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:
Schau mal, meine Freunde!**

Rumänisch
Română

NordSüd Verlag 2019

(Cover) Schau mal, meine Freunde!

Uite prietenii mei!

(U4-Text) Anna will ihre Tierfreunde im Park besuchen. Aber wo verstecken sie sich?
Ein fröhliches Buch mit liebevollen Details für kleine Entdecker.

Ana vrea să facă o vizită la prietenii ei din parc. Dar oare unde s-au ascuns?
O carte nostimă, plină de detalii afective pentru tineri exploratori și exploratrice.

(S. 2) Anna will in den Park gehen.
Wo ist der Rucksack?
Wo ist die Jacke?
Wo ist der Schuh?

Ana vrea să meargă în parc.
Unde este rucsacul meu?
Unde e haina mea?
Unde e ghetuța mea?

(S. 4) Anna hüpfte zum Teich.
Wer wartet dort auf sie?

Ana aleargă spre eleșteu.
Cine o așteaptă acolo?

(Klappe S. 5) QUA-QUA!
Guten Tag, liebe Entchen!

Mac-Mac!
Bună dragi rățuște!

(S. 6) Anna läuft weiter.
Wer ist da hinter den Büschen?

Ana continuă să fugă.
Cine e în spatele arbuștilor?

(Klappe S. 7) WAU-WAU!
Hallo, kleiner Hund!

Ham-Ham!
Bună cățelușule!

(S. 8) Anna sieht ein Erdloch beim Zaun.
Wer wohnt da?

Ana vede o gaură lângă gard.
Cine locuiește aici?

(S. 9)	PIEP-PIEP! Huhu, kleine Maus!	CHIȚ-CHIȚ! Bună șoricelule!
(S. 10)	Anna geht weiter zum Blätterhaufen. Wer raschelt darin?	Ana se apleacă spre o grămadă de frunze. Ce e fășâitul ăsta?
(Klappe S. 11)	SCHNUFF-SCHNUFF! Hey, kleiner Igel!	ȘUT-ȘUT! Bună ariciule!
(S. 12)	Anna hört etwas im Baum. Wer flattert da herum?	Ana aude un zgomot în arbore. Cine bate din aripi pe-aici?
(Klappe S. 13)	PIEP-PIEP! Hallo, ihr Spatzen!	CIP-CIP! Cucu vrăbiuțelor!
(S. 14)	Jetzt hat Anna auch Hunger bekommen. Aber der Rucksack ist leer ...	Acum lui Ana i s-a făcut foame. Dar rucsacul ei e gol...
(geschlos sene Klappe S. 15)	ANNA! ANNA!	ANA! ANA!

Übersetzung: Dana Cojocar

www.buchstart.ch

Koordination der Übersetzungen: Interbiblio in Zusammenarbeit mit Bibliomedia und SIKJM